

**И. С. Юрьева**

*Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН*

*(Москва, Россия)*

*iriwonok@yandex.ru*

## **ЕСТЬ ЛИ РАЗНИЦА МЕЖДУ НАЧАТИ И ПОЧАТИ В ПЕРИФРАСТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЯХ?**

В статье рассматривается соотношение инфинитивных конструкций с глаголами *начати* и *почати* в переводных и оригинальных древнерусских текстах разных жанров. Главная задача статьи — показать различия в употреблении этих глаголов между формами «сложного будущего» и «сложного прошедшего», а также дать основные инфинитивы, способные образовывать сочетания с каждым из двух синонимичных фазовых глаголов.

*Ключевые слова:* древнерусский язык, церковнославянский язык, перифрастический претерит, «сложное будущее», фазовые глаголы.

1. Инфинитивные сочетания с начинательными глаголами могли в древнерусских текстах служить формами «сложного будущего» и «сложного прошедшего». Семантически никаких различий между общеславянским вариантом с *\*na-* и его восточнославянским аналогом с *\*po-* найти не удастся: фазовый глагол в любом своём виде маркирует начало ситуации. Но в зависимости от жанра очень различается и частотность употребления инфинитивных конструкций с *начати* (*почати*) вообще, и соотношение как перифрастического футурума и перифрастического претерита, так и собственно вариантов *начати* и *почати*.

2.1.1. Если рассматривать бытовые тексты, то в берестяных грамотах единственный вариант конструкций такого рода — обороты с презенсом. Единственный же вариант фазового глагола — древнерусский. Во всех семи инфинитивных конструкциях БГ используется только *почати*: 1) *дан намъ ржи на полтинѹ какъ людомъ поцнешь давать* (364, 1380-е–1400-е гг.); 2) *ци ти пѣцѣ[ь]не князь кѣпѣцѣ надѣлнвати* (794, 60–80 гг. XII в.). 3) *аже ми сѧ поцьнши насмихати а соудитъ бѣ [и] моѧ хоудость* (752, 1080-е–1100-е гг.); 4) *а поцьне прошати жени или синови жени г бели а синѹ белка* (406, 1360–1380); 5) *только поцьне продавать товѣ и тѣ ѹ ки кѹпи* (129, 1410–1420); 6) *ачи то ти поцьне п[ь]нати несми вѣрѣ соу[д]и[дѣ]...* (820, 60-е–70-е гг. XII в.); 7) *тамо поцьнеши тиро(вати)...* (227, 60–90-е гг. XII в.).

2.1.2. Что касается жалованных и духовных древнерусских грамот, то по материалам ГВНП **почати**, как и в берестяных грамотах, — единственный вариант<sup>1</sup>: две конструкции есть в двинских актах и семь — в грамотах центра, ср.: 1) **а хго почне настѹпати на ти земли. инно вчищивати ти земли вчифору и его дѣтемъ** [ГВНП 177, 1/2 1460-х гг.]; 2) **которыи князь по мокумь княжении почынетъ хотѣти ѿати оу сѣго геургииа, а бгѣ боуди за тѣмь и сѣга вѣа, и тѣ сѣын геургии оу него то вчимаекъ** [ГВНП 81, 1130 г.]; 3) **или кто почынетъ са запирати того, тѣ станеть со мною передъ вѣмъ** [ГВНП 105, 1255–1257 гг.] — и т. д.

В. И. Борковский тоже не отмечает среди форм аналитического футурума варианта с **начати**, ср. [Борковский 1949: 147].

Можно предположить, что, раз в грамотах нет инфинитивных оборотов с **начати**, вариантом сложного будущего в живом древнерусском языке были именно конструкции с **почыноу**, а не **начыноу**.

2.1.3. И вероятно, именно «**почыноу** + инфинитив» был самым ранним продуктивным вариантом древнерусского сложного будущего.

В раннедревнерусских письменных памятниках в инфинитивных оборотах со значением будущего помимо фазовых глаголов могли использоваться глаголы **хочу** и **иму**.

Что касается **хочу**, то настоящих проспективов (‘нечто вот-вот произойдёт, собирается случиться, должно произойти’) крайне мало в древнерусских текстах<sup>2</sup> — из ранних летописей, например, они имеются только в трёх: Повести временных лет, Киевской и Суздальской летописи — и их там соответственно 8, 3 и 2. В текстах других жанров их тоже немного: в житиях обычно бывает по несколько примеров, в бытовых и деловых текстах проспективные обороты с **хотѣти** не встречаются вовсе. Со временем их частотность в текстах остаётся примерно на том же уровне, ср. [Юрьева 2018: 146–150].

Живые древнерусские [Кузнецов 2004; Гудков 2007] обороты с **имоу** в ранних текстах тоже не слишком распространены — первая письменная фиксация относится к началу XIII в. Это пример из Договора неизвестного смоленского князя с Ригою и Готским берегом, 1223–1225 [Смоленские грамоты: 10–17]. Церковнославянские обороты с глаголом **имамь**, которые лишь условно можно считать альтернативой **имоу**-оборотов, встречаются только в определённом типе контекстов в клишированных оборотах [Юрьева 2011]. К XV в. число **имоу**-конструкций в древнерусских нарративных текстах не растёт, зато в грамотах они становятся относительно распространёнными. Во всём корпусе берестяных грамот встречается лишь один случай будущего с **имоу** — это **имешь продавать** из поздней грамоты 1380-х–1400-х гг. № 364 [Зализняк 2004: 606], причём в той же грамоте есть и **почыноу**-оборот. А В. И. Борковский в исследованных им текстах грамот

<sup>1</sup> За исключением Духовной грамоты Антония Римлянина, в которой трижды встречаются обороты с **начати**: *начнет хотети, начнет... деяти и начнет... ставити*. Безотносительно споров о подлинности этого текста, см. [Валк 1937; Тихомиров 1945; Янин 1991: 355–357], грамота представлена списком XVI в., и вариант с *на-* вполне мог принадлежать переписчику.

<sup>2</sup> О проспективах в старославянском языке см. [Козлов 2014].

отмечает уже 44 *иму*-конструкции — в противовес 32 формам с *почну/учну* [Борковский 1949: 147]. Таким образом, **имоу** по крайней мере после XIV в. начинает серьёзно конкурировать с **почьноу** в формах сложного будущего<sup>3</sup>. Но несмотря на появление такой альтернативы, можно говорить о полноценном функционировании **почьноу**-оборотов с футуральным значением в живом языке.

2.2. В других источниках, где есть презентные обороты, соотношение фазовых синонимов иное.

В законодательных актах, — тоже в связи с особенностями жанра, — как и в грамотах, встречаются исключительно обороты с презентом.

Но, в отличие от грамот, здесь присутствует вариант **начати**, и именно он значительно преобладает. Например, в Русской Правде Краткой редакции 6 контекстов с **начати** против одного с **почати**, в Русской Правде Пространной редакции соотношение этих вариантов 13/1. Ср. примеры из Русской Правды Краткой редакции: 1) *А иже изломить копье, любо щить, любо портъ, а начнетъ хотети его держати оу себе, то приати скота оу него; а иже есть изломилъ, аще ли начнетъ приметати, то скотомъ емоу заплатити, колько далъ боудеть на немъ* [Тихомиров 1953: 79]; 2) *Аже где възыщеть на друuze проче, а он ся запирати почнетъ, то ити ему на изводъ пред 12 человека...* [Там же: 78].

С чем это может быть связано?

Следует заметить, что глагол **начати** в формах будущего сложного вообще нехарактерен для южнославянских памятников и достаточно редок по сравнению с другими вариантами [Вайан 2004: 377; Birnbaum 1958: 194]. Поэтому вряд ли можно говорить об условно церковнославянской конструкции, победившей в памятниках определённого жанра соответствующую древнерусскую, — скорее **начати**, нормативный для южнославянских текстов по сравнению с **почати**, воспринимался древнерусскими книжниками как нейтрально-письменный вариант последнего.

3. Такое же соотношение можно видеть, если обратиться к **претеритным** конструкциям<sup>4</sup> с этими двумя глаголами. Такие конструкции свойственны текстам других жанров — они служат основным перифрастическим оборотом с фазовыми глаголами в нарративных памятниках. В древнерусских летописях они явно могут претендовать на законное место в претеритной системе [Юрьева 2018]. Как и в случае с «будущим сложным», обороты с аористом **начати** / **почати** как разновидность сложного претерита — специфически восточнославянские. Помимо летописей, они относительно частотны в переводных памятниках восточнославянского происхождения.

3.1. Что касается ранних житийных памятников, похоже, в их языке конструкции с **почати** не считались допустимыми. Так, например, в переводном Житии Андрея Юродивого беспрецедентно много **нача**-оборотов (128 из 278 конструкций

<sup>3</sup> Исследователи, занимавшиеся формами с *имоу*, отмечали у этого глагола начинательное значение (ср. [Соколова 1972; Шевелева 2017]), которое, вероятно, и способствовало такой конкуренции.

<sup>4</sup> В абсолютном большинстве случаев это аорист **начати** / **почати** + инфинитив.

с **начати** вообще), и это выделяет его даже в ряду восточнославянских переводов и приближает к оригинальным древнерусским летописям. Но, несмотря на большое количество перифрастических конструкций с фазовыми глаголами, в ЖАЮ ни разу не встречается **почати**. В ранних оригинальных русских житиях из Успенского сборника **почати** тоже нет. Во всех перифрастических оборотах (28 в СкБГ и 33 в ЖФП) используется только **начати**. В более поздних памятниках, если судить по данным старорусского корпуса НКРЯ [[http://www.ruscorpora.ru/search-mid\\_rus.html](http://www.ruscorpora.ru/search-mid_rus.html)], такая тенденция сохраняется. Единственный пример с **почати** (причём в презенсе) найден системой в Повести о житии Михаила Клопского — то есть, собственно, не относящемся к каноническому житийному жанру тексте.

3.2. Среди других рассмотренных древнерусских переводных нарративов **почати** встречается только в Истории Иудейской войны Иосифа Флавия (10 раз из 56, 18%) и в Повести об Акире Премудром (1 раз из 16). В Александрии (38 контекстов с **нача**-оборотами), Девгениевом деянии (44 контекста), Чудесах Николы (16 контекстов) вариантов с **по**- нет.

3.3. Чаще всего перифрастические претериты с **почати** встречаются в раннедревнерусских летописях.

В оригинальных летописях соотношение **начати** / **почати** следующее (по убыванию частотности, в скобках указан процент сочетаний с **почати**): СЛ 43/36 (46%); КЛ 150/94 (39%); НПЛС 32/19 (37%); ПВЛ 150 /45 (23%); ВЛ 87/21 (19%); НПЛК 115/25 (18%); МС 458/43 (9%)<sup>5</sup>.

Поскольку НПЛК и МС — самые поздние летописи в приведенном списке, можно предположить, что со временем число **поча**-оборотов снижается. Это как будто подтверждают и данные старорусского корпуса. Так, например, согласно [[http://www.ruscorpora.ru/search-mid\\_rus.html](http://www.ruscorpora.ru/search-mid_rus.html)], в Псковской Первой летописи всего трижды встречается перифрастический претерит с **почати**, во Второй **почати** не встречается, хотя **нача**-конструкции там есть, и их немало; в Архивском списке Псковской Третьей летописи четыре **поча**-оборота. В Строевском списке той же летописи 17 контекстов с **поча**-конструкциями, и это почти четверть от всех перифрастических претеритных оборотов с начинательными глаголами — но пропорционально общему объёму текста этих конструкций всё равно очень немного.

3.4. Итак, похоже, что в летописном нарративе, как и в процитированных выше законодательных актах, **начати** используется как «литературный» эквивалент **почати**.

Но в случае с формами «сложного будущего» мы имеем дело либо непосредственно с живыми формами, либо с их нейтрально-письменными эквивалентами. При этом весьма маловероятно, что параллельные претеритные конструкции активно функционировали в живом языке именно как часть системы претеритов — хотя бы

<sup>5</sup> Из списка летописей намеренно исключены данные ГЛ. Хотя в ГЛ есть и **начати**, и **почати** и их соотношение — 80%/20%, что, казалось бы, вполне вписывается в общие данные, но язык ГЛ особый, летописец отгалкивается от многих древнерусских особенностей, обыкновенно допустимых в летописном повествовании, в том числе избегает **нача**-конструкций [Юрьева 2016], которых в этой большой по объёму летописи всего 15.

потому, что длинные повествовательные периоды вообще мало свойственны живому языку, а **нача**-обороты в летописях характерны для распространённых повествовательных отрезков.

Безусловно, сам по себе оборот с начинательным глаголом — совершенно обыкновенная конструкция для славянских языков. Но в летописях она употребляется систематически и даже становится традиционной, закрепляется как специфически летописная форма. Поэтому мы всё равно имеем дело с некоей условностью, возникшей на почве живого синтаксиса благодаря продуктивности начинательных глаголов как грамматического показателя в восточнославянских языках.

Вспомогательный глагол в таких претеритных оборотах до конца XV в. почти всегда стоит в аористе (или — на несколько порядков реже — в причастии). Случаи, когда вместо аориста в древнерусской летописи употребляется перфект, не превышают статистической погрешности, даже в текстах с относительно высокой долей перфекта и с большим количеством перфектов без связки — таких как КЛ и ВЛ. Со временем начинательная претеритная конструкция, по всей видимости, теряет поддержку со стороны живого узуса. Система перестраивается: с одной стороны, утрачиваются древние простые претериты, с другой стороны, часть стандартных контекстов с **начати** / **почати** заменяется оборотами со **стати**, которые постепенно распространяются начиная с XV в. [Молдован 2010: 7], и с **оучати**, ср. [Пенькова, в печати].

Чем меньше остаётся связи с живым языком, тем сильнее тенденция стандартизировать внешний вид конструкции, и это приводит к сокращению количества конструкций с древнерусским вариантом фазового глагола, как видно по более поздним летописям.

Позже исчезает и сама конструкция. Согласно материалам старорусского корпуса НКРЯ, после XV в. достаточно резко падает частотность претеритных оборотов с фазовыми глаголами, а сама форма фазового глагола — всё чаще уже не аорист, а -л-претерит. Таким образом, особое положение **нача**-конструкций утрачивается, они теряют своё место в претеритной системе [Юрьева 2018: 141], и ситуация становится близка к современной.

4. Как было сказано выше, глагол **почати** в претеритных перифрастических сочетаниях чаще всего встречается в раннедревнерусских летописях. Поскольку этот глагол, как видно из приведённых данных, нейтральным вариантом не был, соотношение синонимов с **по-** и **на-** может быть значимым для языка памятника.

Рассмотрим с этой точки зрения Киевскую летопись. Несмотря на то, что некоторые языковые явления распределяются в тексте КЛ достаточно однородно, с точки зрения соотношения отдельных грамматических и лексических синонимов можно выделить текстологические швы. Разные фрагменты КЛ очень различаются, в частности, по употреблению **начати** / **почати**, ср. данные таблицы 1:

Так, если данные первой части («короткие статьи», до 1145 г.) не очень показательны, то начиная со второй (до 1149 г.) можно видеть, что доля **почати** с относительно высокого процента (35 %) постепенно снижается: в третьей части (до 1159 г.) **почати** меньше 30 %, в четвёртой (до 1174 г.) ещё меньше — 11 %, а вот

Соотношение начати и почати в разных фрагментах КЛ

нача / почта + инфинитив	до л. 118, до 1145 г.	лл. 118–143, до 1149 г.	лл. 144–177, 1150–1159 гг.	лл. 178–204, 1159–1174 гг.	лл. 205–245, 1175–1200 гг.
	6 / 7 (46% / 54%)	22 / 12 (65% / 35%)	52 / 21 (71% / 29%)	55 / 7 (89% / 11%)	18 / 41 (31% / 69%)

последняя, пятая часть даёт обратное соотношение: **поча**-конструкции составляют здесь 69%, что очень много, если судить по летописям в целом, как было показано выше.

5.1. Оба фазовых синонима могут употребляться не только с одним и тем же инфинитивом, но и в одном и том же контексте, причём направление редактирования может быть разным. Например: 1) **андрѣи почта рѣдити полкъ ѡца своего** (КЛ, 158, 1151) — **андрѣи нача рѣдити полкъ ѡца своего** (СЛ, 111 об, 1151); 2) и **ѡ сего начаша оумирати снове пре(д) ѡцмъ** (ПВЛ, 36) — **и от сего почаша умирати сынове пред отци** (НПЛК 52, текст ПВЛ); 3) **И убоявшися почаша ся возити на одну вперед къ святѣи Софѣи** (НПЛК 177) — **а людие начаша возитися на ону сторону ко святѣи Софѣи** (МС, 180об., 1259); 4) **они же нѣ вдавѣ имѣ сѣна но почта имѣ давати брата свое(ѣ) мѣстислава. они же не въсхотѣша** (КЛ, 183, 1161) — **Онъ же сына не да имѣ, но нача имѣ давати брата Мѣстислава, они же его не восхотѣша** (МС, 83/83об, 1160)

Тем не менее можно попытаться установить, с какими инфинитивами чаще всего встречается **почати**. Логично было бы предположить, что русский вариант фазового глагола должен иметь тенденцию сочетаться с русизмами.

Как показывает материал, можно, хотя и с осторожностью, говорить о сознательном выборе вспомогательного глагола. В пользу этого предположения свидетельствуют случаи, когда, например, в памятнике с высокой долей **поча**-оборотов с разными инфинитивами в одном контексте фигурируют разные глаголы, ср.: **и сѣде сѣополкъ съ своею дружиною. а володимеръ съ своею дружиною. а въ единомъ шатрѣ и почта думати. и начаша глѣти дружина сѣополча. не верема веснѣ боевати** (СЛ, 132, 1184).

Обнаруживается некоторая зависимость и у конструкций с глаголами речи. Так, например, из трёх глаголов **мѣлвити** — **глаголати** — **говорити** больше всего склонен сочетаться с **почати** восточнославянский [Пичхадзе 2011: 137] вариант **мѣлвити**. Всего с ним обнаружено 58 конструкций, в 20 из них он употребляется с **почати**. Инфинитив **глаголати** зафиксирован в 79 конструкциях, из них с **почати** он сочетается только дважды. Глагол же **говорити** используется исключительно с **начати**.

Глагол **вѣзати** в значении ‘связывать, привязывать’ фиксируется только с **начати**, а в значении ‘судить’, специфически древнерусском, встречается и с **почати**.

Но при этом русизмы **жаловати** (в ПВЛ) и **жаловатисѣ** (в СЛ), **лоупити** ‘грабить’ (НПЛ), **пристраватисѣ** (ВЛ) обнаруживаются только с **начати**, несмотря на то что в памятниках, где есть конструкции с этими инфинитивами, **почати** относительно частотен.

Глаголы со специфически восточнославянскими суффиксами *-ива-/-ыва-* тоже далеко не всегда обнаруживают способность сочетаться с *почати*. Только шесть из 29 таких глаголов встречаются с *почати*: *въскладывати* (МС), *замышливати* (СЛ), *израживати* (ВЛ), *надѣливати* (БГ), *попѣзыватьсѧ* (КЛ, МС), *съвъкоупивати* (ВЛ). Остальные 23 инфинитива выступают только в конструкциях с *начати*: *въспрашивати* (МС), *исправиватисѧ* (ИИВ), *намѣивати* (МС), *нараживати* (ВЛ), *отѣказыватьсѧ* (МС), *перемѣивати* (ВЛ), *перепытывати* (МС), *повадиватисѧ* (ВЛ), *повѣдивати* (МС), *подъговаривати* (МС), *подмѣивати* (МС), *подписывати* (МС), *поноуживати* (КЛ), *поостривати* (ПВЛ), *поививатисѧ* (МС), *приказывати* (МС), *припрашивати* (КЛ, МС), *приставивати* (ВЛ), *пристраивати(сѧ)* (НПЛС, ВЛ), *роскопывати* (ВЛ), *съкладывати* (КЛ), *съкоупивати* (КЛ), *сърыскивати* (НПЛК). Правда, 10 из них приходится на МС, в котором, как уже говорилось, относительная доля *поча*-конструкций намного ниже, чем в ранних летописных памятниках.

6. Если вернуться к вопросу о разнице между *начати* и *почати* в перифрастических конструкциях, приходится признать, что она в большей степени стилистическая: в высокие жанры *почати* не допускался вовсе; в нарративах этот глагол в той или иной степени считался допустимым, но нейтральным вариантом явно был его синоним *начати*. При этом положение *почати* в формах перифрастического футурума было значительно прочнее, чем в формах перифрастического претерита, благодаря поддержке живого языка.

Что касается самих инфинитивов, используемых в перифрастических конструкциях с фазовыми глаголами, то если глагол употребляется только с *почати*, это, как правило, единственный контекст или два–три примера в одном памятнике. Отдельные инфинитивы, такие как *бити*, *быти*, *воеватисѧ*, *доумати*, *мѣлвити*, обнаруживают относительно большую склонность сочетаться с вариантом *почати*.

## 7. Приложение 1. Инфинитивы, фигурирующие с фазовыми синонимами *почати* и *начати*

Всего с начинательными глаголами во всех исследованных древнерусских памятниках из 476 инфинитивов 107 встречаются с *почати*.

7.1. Ниже приводятся списки инфинитивов: а) встречающихся исключительно с *почати*; б) встречающихся только с *почати* хотя бы в части памятников; в) встречающихся не только с *почати*.

А. Есть всего 28 инфинитивов, которые встретились исключительно с *почати*. В скобках после глагола указано количество употреблений:

1. *бродити* (1): *Того дни прошла река Москва, а назавтрее почали бродити через нее на конех* (МС 455об., 1478);
2. *винити* (1): *... отъя от него волость сына дѣля своего, и тѣмъ поча винити тѣстя своего и крестъное цѣлование поминая ему* (МС 117об., 1196);

3. **воеватисѧ** (3): 1) и почаша воеватисѧ со влгови(ч) (КЛ 239, 1196); и почашь сѧ воквати (СЛ 136об, 1186); и поча воеватися с ними (МС 114, 1186). Это один из самых показательных примеров: три разные летописи, как минимум два разных контекста. В ВЛ, правда, инфинитив **воеватисѧ** стоит при форме **начаста**, но выбор **начати** в данном контексте можно объяснить влиянием первого инфинитива: и **начаста. вражѣствовати межн собою. и воеватисѧ** (ВЛ 283, 1281);
4. **вѣзати** ‘судить’ (1): и почаша вѣзати и рѣшати таже хотѣхоу (ИИВ 349об);
5. **зѧмышливати** (1): приде к гюргеви галичскага помощь. зане бѣ почалъ рать зѧмышливати дѣвничь (СЛ 115об/116, 1154);
6. **карити** (1): оумре княгини миндовговага. и поча карити по неи башеть во сестра еи. за домонгомъ (ВЛ 286, 1262);
7. **крыти** (1): *Онъ же отвѣща имъ: «да како азъ възглаголю: братие моя, потянемъ вкупѣ съ единого, а сам лице свое почну крыти или хоронитися назадѣ* (МС 282об., 1380);
8. **крѣстити** (2, в одном и том же контексте): *а Ижеру почаль крестити въ свою вѣру* (НПЛК 214, 1348; МС 235, 1348);
9. **коупити** (2, в одном и том же контексте): почахомъ коупити хлѣбъ. по . и. коупчъ (НПЛС 111, 1230; НПЛК 152об., 1230);
10. **лѣстити** (1): ти же почаша лѣстити подъ кнѣземъ своимъ (КЛ 120, 1146);
11. **надѣниматисѧ** (1): *По семъ же кровь почат надниматися, отецъ же его духовны Осиа именем священноинок, затѣкну бумашкою ноздри его* (МС 364об., 1440);
12. **надѣливати** (1): ... пѣц[ь]не князь кѣпѣцѣ надѣливати (БГ 794, 60–80 гг. XII в.);
13. **насмѣхатисѧ** (1): аже ми сѧ поцьнши насмѣхати (БГ 752, 1080-е — 1100-е гг.);
14. **насылати** (1): а на стѣслава. поча насылати. тако река. како еси послалъ сѣна свое(ѣ) (КЛ 230, 1189);
15. **перевозити** (1): почаша в насаде(х) дружинѣ е(ѣ) перевозити на сю сторону в подолье (КЛ 146, 1150);
16. **подѣниматисѧ** (1): половци же оубоившесѧ того почаша подѣниматисѧ прочь (СЛ 118об, 1152);
17. **позывати** (1): *Князи же сему совѣту внимаху, нежели первому, надѣюща на множество вои, и почаста позывати к Липицамъ на бои* (МС 138об., 1216);
18. **(не)помогатисѧ** (1): *Того же мѣсяца июня 26 архиепископъ Новгородскыи Сергѣи остави архиепископью и прииде ко Троицѣ в Сергеевъ манастырѣ во свое пострижьние, поне же бѣ почал непомогатися* (МС 467об., 1484);
19. **попѣзыватьи(сѧ)** (2, в одном и том же контексте): а тѣы тогда не жалѣи на мѧ. вже сѧ почнешь попоззыватьи. и-щернигова к новѣ городу (КЛ 179, 1159; МС 78об., 1159);



20. **продавати** (1): только поцьне продавати товѣ и тѣ ꙗ ки кꙋпи (БГ 129, 1410–1420);
21. **пънати** (1): ачи то ти почьне п[ъ]нати несми вѣрѣ соꙋ[л]и[лє]... (БГ 820, 60–70 гг. XII в.);
22. **слабѣти** (1): *а он по многомъ плачи начат изнемогати тѣломъ, почат бо слабѣти рука ему, такоже и нога* (МС 421, 1473);
23. **стеречи** (1): и послоушавѣ же изаслава мьстислалича. ростиславѣ и поча стеречи волости его (КЛ 122об, 1146);
24. **стоꙋпати** (1): *Стрѣльцем же стрѣляющимся о рѣку Стугну, поча ступати Володимерко съ силою своею* (МС 57об., 1150);
25. **сѣвѣкоꙋпливати** (1): и поча совокоꙋпливати силоꙋ свою (ВЛ 288, 1268);
26. **тировати** (1): тамо поценешн тиро(вати)... (БГ 227, 60-е – 90-е гг. XII в.);
27. **оꙋбывати** (3, в одном и том же контексте): вѣ · аі · днѣ · передѣ вечернею · поча оꙋбывати снѣца · и погѣве всѣ (НПЛС 10 об., 1124; НПЛК 101, 1124; МС 32об., 1124);
28. **оꙋчити** (1): нестерꙋ п(ѣ)пꙋ сꙋжъдальскомꙋ живꙋщю. перехвативѣ нестеровѣ столѣ. поча сꙋждали оꙋчити не ѣсти масѣ. вѣ г(ѣ)дѣскыа праздни[кы] (СЛ 118, 1154).

Можно добавить в этот список ещё четыре инфинитива, которые употребляются только с *почати* в тех источниках, где *почати* вообще фиксируется:

1. **водити** (3): и поча и водити подлѣ са (КЛ 121, 1145 г); *королевиць же нма имѣ вѣрѣ поча ихѣ водити ко кр(ѣ)тоꙋ* (КЛ 230об., 1189); *внѣ же поча ихѣ водити. подѣт(ѣ)ча на воевание* (КЛ 231об, 1190). Помимо КЛ, этот глагол встречается в ЖАЮ в сочетании с *начати* — но в этом памятнике нет инфинитивных оборотов с *почати*;
2. **горѣти** (1): *потом же и городѣ поча горѣти* (ВЛ 284об, 1261). Как и предыдущий, этот инфинитив встречается в сочетаниях с *начати* в ЖАЮ;
3. **простирати** (1): *сновидѣ изечевичѣ. конюхѣ сѣтополчѣ. и дмитрѣ конюхѣ двѣбѣ. почаста простирати коворѣ. и простерша гаста василка и хотѣща па поврѣщи* (ПВЛ 89об, 1097). В сочетании с *начати* этот инфинитив встречается в ЖФП;
4. **славити** (1, ИИВ): ... почаста славити. и хвалити нрода. оꙋмомѣ и хитростию (357). С *начати* глагол *славити* употребляется в Ал (2 раза) и ЖАЮ (2).

Б. Ещё 38 инфинитивов зафиксированы только с *почати* в части памятников. В приведённом ниже списке помимо контекста с *почати* указывается также соотношение *почати/начати* в конструкциях с каждым инфинитивом в других памятниках, в которых фиксируются *почати*-конструкции:

1. **вити** (1, ПВЛ): *не га бо почалѣ бра(т)ю вити но внѣ* (ПВЛ 30об, 980). Тот же глагол в других текстах с *почати/начати*: КЛ 2/1, НПЛК 1/ 4, Акир 1/1, МС 1/25;

2. **быти** (5, ПВЛ): **си во оугри почаша быти**. при раклии ц(с)ри (ПВЛ 6); и **манастыреве почашу быти** (ПВЛ 57, 1037); и **в кое лѣ(т) почалъ быти манастырь** (ПВЛ 60, 1051); **се же знаменье почаша быти ѿ дрюцька** (ПВЛ 79об., 1092); **се же нынѣ третъек лѣто. почаша быти** (ПВЛ 86, 1096). В других памятниках: МС 4/5, ВЛ 0/4;
3. **владѣти / володѣти** (2, в одном и том же контексте в НПЛС и МС): и **самъ почаша владѣти пльсковомъ с нѣмци. воюа села новгородская** (НПЛС 128, 1242; МС 166об., 1242). В других памятниках: ПВЛ 1/1, НПЛК 0/3;
4. **возитиса** (1, НПЛК): **И убо явьшиися почаша ся возити на одну вперед къ святѣи Софѣи** (НПЛК 177, 1259). В МС 0/2;
5. **въпра/ошати** (1, СЛ): и **почаша впрашати живыхъ [изыманы(х)] много ли ваши(х) назади** (СЛ 121, 1169). В ВЛ 0/4, МС 0/3, ИИВ 0/1.
6. **въставати** (1, КЛ) **по малѣ же времени почаша въставити (!)**. новгородци оу вѣчи (КЛ 113об, 1140). ПВЛ 0/1: и **слыша и на ноги нача въставати** (71об, 1074);
7. (не) **гравити** (3: КЛ, НПЛ): **почаша не гравити** (КЛ 209, 1175); а **въ пльсковѣ почали влхоу гравити недобрии лю(д)е. села. і дворы в городѣ** (НПЛС 158об, 1314); (НПЛК 195об., 1314). С **начати** этот инфинитив есть в ПВЛ и МС;
8. **давати** (2, КЛ, БГ): **они же нѣ вдавъ имъ сна но почаша имъ давати брата свое(р) мьстислава. они же не въсхотѣша** (КЛ 183, 1161);... **поцнешь давати** (БГ 364, 1380-е — 1400-е гг.). В МС 1/1, НПЛК 0/1;
9. **давати** (2, СЛ) **начатъ слатиса къ Изаславу мира проса. почаша давати подъ сово(ю) Къивѣ. а подъ Мстиславо(м) Переяславль** (СЛ 114об, 1154, контекст КЛ); **Андрѣи же князь почаша давати имъ Мстислава брата своего. они же кто не всхотѣша** (СЛ 117об, 1160). В КЛ из трёх контекстов оба претеритных — с **начати**: **начатъ слатиса къ изаславу къ двдовичю мира проса почаша давати ему подъ собою киевъ. а подо мьстиславомъ переяславль** (КЛ 170об, 1154); **наоугрѣга же почаша давати сангаты. княземъ и мѹжемъ** (КЛ 202, 1174), а оборот со значением будущего — с **начати**: **что въ начнетъ давати** (КЛ 117об, 1145). В ПВЛ, НПЛК, МС с этим инфинитивом употребляется только **начати**;
10. **доумати** (1, СЛ): **а самъ почаша доумати с дружиною** (СЛ 132, 1184). В ПВЛ 2/6, КЛ 10/10, ВЛ 2/5, МС 0/11;
11. **държати** (2, ПВЛ, НПЛС): и **по сен братѣи почаша държати родъ ихъ княжение** (ПВЛ 5об); **поча всѣславъ рать държати** (НПЛС 3об, 1065). В МС — один контекст с **начати**.
12. **жечи / жеци** (2, ВЛ, ИИВ): и **почаша воевати. и села жечи** (ВЛ 288, 1268); и **ѿсекоша. к. сажень своими рѣками. поченше жеци стѹе** (ИИВ, л. 446). КЛ 0/1, МС 0/4;
13. **жити** (1, ВЛ): и **поча жити (!)** в манастырѣ (ВЛ 288 об, 1268), ПВЛ 1/2, КЛ 0/2;
14. **зажигати** (1, НПЛС): **почаша добрыхъ лю(д)и домы зажигати** (НПЛС 113об, 1230). В КЛ, МС и ИИВ — 0/1;

15. *запиратисѧ* (1, РПК): *Аже где възыщеть на друзе проче, а он ся запира-ти почнетъ, то ити ему на изводъ пред 12 человека* (РПК с. 78). РПП 1/1, НПЛК 0/1;
16. *зъвати* (2, НПЛС); *съзва вѣче на гарослави дворѣ. и поча звати новго-родче кыквоу* (НПЛС 79, 1214); *кнѣзь же мьстиславъ въ вѣче поча звати. они же не пондоша* (НПЛС 79, 1214). ПВЛ 1/3, НПЛК 1/1, КЛ 2/2, МС 0/2;
17. *имати* (1, ПВЛ): и *примучивъ ѿ. поч(а) на ни(х) дань имать. по чернѣхъ кунѣ* (ПВЛ 10, 883). НПЛК 0/1, КЛ 0/1, ВЛ 0/1, МС 0/3;
18. *имѣти* (2, ГЛ, СЛ): *видивъ во лестько се. и поча имѣти любовь великоу. ко кнѣзю данилоу. и братоу его васнакоу* (ГЛ 238об., 1211); в то же лѣ(тѣ). *поча-ша съ шговичи рать имѣти. и начаша воевати. села и городы по Оуль* (СЛ 101, 1136). ПВЛ 1/2, МС 0/2, ИИВ 0/2;
19. *молитисѧ* (1, НПЛС): *мьстисла(в) же поца молити сѧ княземъ роуьсьскымъ. бра(тѣ)и свои* (НПЛС 97, 1224). НПЛК 0/4, ПВЛ 1/2, КЛ 2/5, СЛ 3/4, МС 1/9, НПЛК 0/4, ИИВ 0/2;
20. *мъавити* (1, НПЛК): *Почаша молвитѣ о сужальствѣи воинѣ новгородци* (НПЛК 102об., 1132). Как говорилось выше, этот глагол относительно частотен с *почати*, ср.: КЛ 15/15, ВЛ 2/10, СЛ 1/2, МС 1/6, ПВЛ 0/3, НПЛС 0/1;
21. *мъножитисѧ* (1, ПВЛ): и *чернорисци поча множитисѧ...* (ПВЛ 57, 1037). НПЛК 0/1;
22. *нарѧжати* (1, СЛ): в сѣ(в)тѣ. *мѧ(с)пѣ(с)ю. почаша нарѧжати лѣсы* (СЛ 160об., 1237). ВЛ 0/2;
23. *от(ъ)имати* (2, КЛ): и *почаша оу ни(х) возы Ѡимати* (КЛ 158, 1151); *по-чаша Ѡимати...* (КЛ 231, 1189). НПЛК 0/1;
24. *пи/ьсати* (3, НПЛС, ВЛ, МС): а на весноу *почаша пьсати стѣоую софию . стажаникъмъ стѣго влѣкы* (НПЛС 7, 1108); *поча(а) же вѧше писатѣ ю и спи-са всѣ три олтарѣ* (ВЛ 305, 1288); *И почаша оканнии вѣдѧще по улицам писати дома христьяньские* (МС 180об., 1259), НПЛК 1/1, СЛ 2/2, ПВЛ 0/1, СЛ 0/11;
25. *пома/огати* (1, ВЛ): *кнѧжацоу же воншелькови в Литвѣ. и поча емоу по-магати* (ВЛ 287, 1264). ПВЛ, КЛ, МС — 0/1;
26. *правити* (2, КЛ, СЛ): *почаша правити лодыи своѣ школо пѣска. подлѣ свою сторону* (КЛ 154, 1151), СЛ: *потомъ поча рѧды правити* (СЛ 148, 1206), В ВЛ единственный контекст — с *начати*;
27. *пра/ошати* (2, НПЛК, БГ): *Посемъ же поча прошати его...* (НПЛК 93об., 1071); а *поцне прошати жени или синовн...* (БГ 406, 1360–1380). КЛ 2/4, МС 0/2, ИИВ 0/1;
28. *пристоупати* (2, КЛ, СЛ) : и *поча володимеръ приступати силою* (КЛ 145об., 1150); *поча приступати Володимерко с силою своєю* (СЛ 109, 1150). МС 1/3, ПВЛ 0/1;
29. *поушати* (1, СЛ): *романко поча пушати дчерь рюрикову хотѧшетъ ю по-стрнчи* (СЛ 140, 1197). ПВЛ 0/1, КЛ 0/1, МС 0/3;

30. ставлати (1, КЛ): и в вожницахъ почаша кони ставлати и в ѳызбахъ. инага многа насильа дѣяти (КЛ 231, 1189). СЛ 0/1;
31. съвъкоупити ‘собирать’ (1, КЛ): почаша совокупити дръжинѹ къ собѣ (КЛ 208, 1175), ПВЛ 0/1, МС 0/1;
32. твърдити (1, СЛ): она же ѳвѣдаста почаста городъ твърдити (СЛ 135об, 1186). ИИВ 1/1;
33. тоужити (2, КЛ, ИИВ): галичани же почаша тоужити велми. и много кашасѧ. прогнавшѧ княза своего (КЛ 231, 1189); и почаша тоужити глѹще. ѳѳи и дѣди наши свѣсдохетци быша (ИИВ, л. 365). МС 0/1;
34. оумирати (1, НПЛК): и от сего почаша умирати сынове пред отци (НПЛК 52). ПВЛ 0/1 (тот же контекст);
35. ходити (1, КЛ): они же поча ходити микѹлицѧ со сѳою бѣю. в ризахъ по городу... (КЛ 209, 1175). ПВЛ 2/1, МС 0/1;
36. чьстити (1, ИИВ): поча его чтити паче вною (ИИВ 369об.). ПВЛ 0/1;
37. ѳздити (2, НПЛС, НПЛК, в одном и том же контексте): и почаша ѳздити оканьнии по ѳаницамъ. пишюче домъ хр(ѣ)тъганьскыа (НПЛС 138, 1259; НПЛК 177, 1259). ВЛ 0/1, МС 0/2;
38. пастн / ѳести (1, ПВЛ): и почаша пастн первое самн. потом же и печенѣзѣ (ПВЛ 48об, 999). ВЛ 0/1.

В. Ещё 13 инфинитивов в некоторых памятниках могут употребляться с поча-, но ни в одном из них глагол с по- не является единственным выбором:

1. воевати: ПВЛ 5/3, КЛ 4/1, ВЛ 5/2, СЛ 4/3, МС 1/12, НПЛС 0/1, НПЛК 0/2, ИИВ 0/1;
2. дѣяти: КЛ 3/1, ИИВ 2/1, НПЛК 1/1, МС 1/3;
3. копити: НПЛС 2/1, НПЛК 4/1, МС 1/2;
4. подѣписывати: МС 5/2;
5. стрѣлатисѧ: КЛ 2/1, МС 0/1;
6. съвъкоуплати: СЛ 1/2, МС 1/3, ПВЛ 0/1, НПЛК 0/2, КЛ 0/1;
7. сълати: СЛ 8/10, МС 2/6, ПВЛ 0/1, НПЛС 0/1, НПЛК 0/1, ВЛ 0/1;
8. сълатисѧ: КЛ 4/5, СЛ 1/2, МС 1/4;
9. сѳч/ци: ПВЛ 1/2, КЛ 1/4, НПЛС 0/1, ВЛ 0/1, СЛ 0/3, МС 0/9;
10. творити: КЛ 1/3, ПВЛ 0/5, НПЛК 0/3, МС 0/2;
11. търговати: НПЛК 1/2;
12. ц(ьс)арьствовати: ПВЛ 2/1;
13. чинити: МС 1/2, НПЛС, НПЛК — 0/2.

## 7. 2. Приложение 2. Инфинитивы, зафиксированные только с начати<sup>6</sup>

- |                         |                    |                    |
|-------------------------|--------------------|--------------------|
| 1. <u>весеѳдовати</u>   | 3. <u>блюстисѧ</u> | 5. <u>боротисѧ</u> |
| 2. <u>благословлати</u> | 4. <u>болѣти</u>   | 6. <u>бопатисѧ</u> |

<sup>6</sup> Приводятся только инфинитивы, встречающиеся в источниках, где есть почати в перифрастических конструкциях.

- |                   |                        |                     |
|-------------------|------------------------|---------------------|
| 7. бродитисѧ      | 50. завидѣти           | 93. напиватисѧ      |
| 8. боудити        | 51. закалати/ заколати | 94. нароубати       |
| 9. бърати         | 52. занматисѧ          | 95. наражатисѧ      |
| 10. бѣситисѧ      | 53. запинати           | 96. нараживати      |
| 11. вавити        | 54. заходити           | 97. наѣздити        |
| 12. вадити        | 55. звонити            | 98. негодовати      |
| 13. велѣти        | 56. (не) знати         | 99. обидѣти         |
| 14. веселитисѧ    | 57. зѣватисѧ           | 100. обличати       |
| 15. винити        | 58. играти             | 101. обмышлати      |
| 16. возитисѧ      | 59. избирати           | 102. обходити       |
| 17. вражѣствовати | 60. изгонити           | 103. обрѣтати       |
| 18. въвѣроватисѧ  | 61. исповѣдатисѧ       | 104. обѣдати        |
| 19. възбоужати    | 62. исправливатисѧ     | 105. одалати        |
| 20. възвѣщати     | 63. казнити            | 106. одолѣвати      |
| 21. въздаѧ/ва/ти  | 64. каѧтисѧ            | 107. одолѣти        |
| 22. въздвиг/зати  | 65. класити            | 108. одолати        |
| 23. възирати      | 66. клеветати          | 109. орати          |
| 24. възмоуцати    | 67. клепати            | 110. оскоудѣвати    |
| 25. възносити     | 68. клнкати            | 111. (не) оставати  |
| 26. въороужатисѧ  | 69. клѧти              | 112. отиматисѧ      |
| 27. въпити        | 70. ковати             | 113. отъдавати      |
| 28. въскладывати  | 71. кричати            | 114. отъказыватисѧ  |
| 29. въспрашивати  | 72. крѣпити            | 115. отъпоускати    |
| 30. въсходити     | 73. ладитисѧ           | 116. отъстоупати    |
| 31. выти          | 74. лежати             | 117. отъсылати      |
| 32. вѣровати      | 75. литоургисати       | 118. падати         |
| 33. вѧзати        | 76. лишатисѧ           | 119. пакостити      |
| 34. гасити        | 77. лоупити            | 120. палати         |
| 35. гнити         | 78. любити             | 121. переливати     |
| 36. гнѣватисѧ     | 79. метати             | 122. перемѣлнвати   |
| 37. говорити      | 80. метатисѧ           | 123. перепытывати   |
| 38. грызти        | 81. (не) миловати      | 124. пити           |
| 39. гразноути     | 82. миритисѧ           | 125. плавати        |
| 40. гърдѣти       | 83. молити             | 126. плакати(сѧ)    |
| 41. гы(в)ноути    | 84. (не)мощи           | 127. платити        |
| 42. даватисѧ      | 85. моудрити           | 128. плодитисѧ      |
| 43. dospѣвати     | 86. моучити            | 129. побадыватисѧ   |
| 44. дѣлнати       | 87. мыслити            | 130. повѣдывати     |
| 45. жалити        | 88. мытисѧ             | 131. погнвати       |
| 46. жаловати      | 89. мързноути          | 132. подѣговаривати |
| 47. жаловатисѧ    | 90. нанмовати          | 133. подѣмѣлнвати   |
| 48. жрети         | 91. налегати           | 134. познвати       |
| 49. забывати      | 92. намѣлнвати         | 135. понмати        |

136. полошати	178. работати	220. съвъкоуплатисѧ
137. поминати	179. (не) радити	221. съвършати
138. помышлати	180. радоватисѧ	222. съзиратисѧ
139. поноужати	181. разбивати	223. съказати
140. поноуживати	182. раздавати	224. съкладывати
141. поостривати	183. раздирати	225. съкоупивати
142. пороувати	184. раздроушатисѧ	226. съмотри/ѣти
143. постригати	185. ра/оумышлати	227. (не) съмѣти
144. (не) пощадеѣти	186. разоумѣти	228. съпиратисѧ
145. пооушати	187. расканватисѧ	229. сърыскивати
146. погавливатисѧ	188. расти	230. съ(т)рѣтати(сѧ)
147. прельщати	189. расточати	231. съставлати
148. прибывати	190. ра/осылати	232. съходити
149. приводити	191. ригати	233. съѣждатисѧ
150. призывати	192. роздавати	234. тишитисѧ
151. примати	193. роскопывати	235. тишѣти
152. приказывати	194. росходитисѧ	236. троубити
153. прилагати	195. роугатисѧ	237. тѣшатисѧ
154. примѣтати	196. роушитисѧ	238. тъмнѣти
155. припрашивати	197. рѣпѣтати	239. тѣшити
156. приставливати	198. рыдати	240. оувѣщати
157. пристраватисѧ	199. рѣзати	241. оука/орлати
158. пристранвати	200. рѣатисѧ	242. оукрѣплати
159. пристранватисѧ	201. рѣшати	243. оумъножити
160. присылатисѧ	202. радитисѧ	244. оупихати
161. притоужати	203. садитисѧ	245. (не) оуправлати
162. приходити	204. сваритисѧ	246. оуродѣствовати
163. причащатисѧ	205. скакати	247. оутапати
164. пригати 'любить'	206. скърѣѣти	248. хвалити(сѧ)
165. продавати	207. слоужити	249. хвостатисѧ
166. прозыватисѧ	208. слыти	250. хоронитисѧ
167. проливати	209. смн/ѣатисѧ	251. хотѣти
168. промышлати	210. соватисѧ	252. хракати
169. проповѣд(ыв)ати	211. (не) ставати	253. храматн
170. пророчѣствовати	212. ставитисѧ	254. хоулити
171. простиратисѧ	213. строитисѧ	255. цѣловати
172. прошатисѧ	214. стрѣлати	256. чи/ести
173. (не) поустити	215. стоужати	257. чървити
174. поутѣшѣствовати	216. стѣнати	258. тавлатисѧ
175. пьнати	217. соудити	259. тати (вѣроу)
176. пьрѣтисѧ	218. съвирати	
177. пѣти	219. съборовати	

## Источники

Акир — Повесть об Акире премудром // *Григорьев А. Д.* Повесть об Акире премудром. М., 1913. С. 3–235.

Ал — Александрия // *Истрин В. М.* Александрия русских хронографов: Исследования и текст. М., 1893. С. 5–105

БГ — новгородские берестяные грамоты // *Зализняк А. А.* Древненовгородский диалект. 2-е изд. М., 2004.

ВЛ — Волынская летопись // Полное собрание русских летописей. Т. II. Ипатьевская летопись. М., 1998. С. 848–938.

ГВНП — Грамоты Великого Новгорода и Пскова / Подгот. к печати В. Г. Вейман и др.; под ред. С. Н. Валка. М.; Л., 1949.

ГЛ — Галицкая летопись // Полное собрание русских летописей. Т. II. Ипатьевская летопись. М., 1998. С. 715–848.

ЖАЮ — Житие Андрея Юродивого // *Молдован А. М.* «Житие Андрея Юродивого» в славянской письменности. М., 2000. С. 159–450.

ЖФП — Житие Феодосия Печерского // Успенский сборник XII–XIII вв. / Изд. подгот. О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон. М., 1971. С. 71–135.

КЛ — Киевская летопись / Изд. подгот. И. С. Юрьева. М. 2017.

МС — Полное собрание русских летописей. Т. XXV. Московский летописный свод конца XV века. М., 2004.

НКРЯ — Национальный корпус русского языка: [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru).

НПЛК — Новгородская Первая летопись младшего извода по Комиссионному списку // Полное собрание русских летописей. Т. III. Новгородская Первая летопись старшего и младшего изводов. М., 2000. С. 101–427.

НПЛС — Новгородская Первая летопись старшего извода по Синодальному списку // Новгородская харатейная летопись / Под ред. М. Н. Тихомирова. М., 1964.

ПВЛ — Повесть временных лет // Полное собрание русских летописей. Т. II. Ипатьевская летопись. 5-е изд. М., 2001. С. 2–285.

СкБГ — Сказание о житии Бориса и Глеба // Успенский сборник XII–XIII вв. / Изд. подгот. О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон. М., 1971. С. 43–71.

СЛ — Суздальская летопись // Полное собрание русских летописей. Т. I. Лаврентьевская летопись. М. 1997. С. 287–540.

Смоленские грамоты — Смоленские грамоты XIII–XIV вв. / Изд. подгот. Т. А. Сумникова, В. В. Лопатин; под ред. Р. И. Аванесова. М., 1963.

## Литература

*Вайан А.* Руководство по старославянскому языку. 3-е изд. М., 2004.

*Борковский В. И.* Синтаксис древнерусских грамот (простое предложение). Львов, 1949.

*Валк С. Н.* Начальная история древнерусского частного акта // Вспомогательные исторические дисциплины. Сб. статей / Ред. А. С. Орлов. М.; Л., 1937. С. 285–318.

Гудков В. П. Параллель из истории форм будущего времени в сербскохорватском и русском языках // Гудков В. П. Исследование частных вопросов истории славянских языков. М., 2007. С. 12–22.

Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. М., 2004.

Козлов А. А. К грамматической семантике старославянских конструкций **ХОТѢТИ/ИМѢТИ** с инфинитивом // Русский язык в научном освещении. 2014. № 1 (27). С. 122–149.

Кузнецов П. С. Историческая грамматика русского языка. Морфология. М., 2004.

Молдован А. М. К истории фазового глагола *стать* в русском языке // Русский язык в научном освещении. 2010. № 1 (19). С. 5–17.

Пенькова Я. А. *Иму, учьну, стану, буду*: Корпусное исследование перифраз будущего времени в старорусской письменности // Slavisticna Revija, в печати.

Пичхадзе А. А. Переводческая деятельность в Древней Руси: лингвистический аспект. М., 2011.

Соколова И. Г. Будущее время глагола в русской и украинской деловой письменности XV века. Автореф. ... к. филол. наук. Ташкент, 1972.

Тихомиров М. Н. О частных актах в Древней Руси // Исторические записки. Т. 17. М., 1945. С. 225–244.

Тихомиров М. Н. Пособие для изучения Русской Правды. М., 1953.

Шевелева М. Н. К проблеме грамматической семантики конструкций типа *имать быти* vs. *хочеть быти* в ранних восточнославянских текстах // Русский язык в научном освещении. 2017. № 2 (34). С. 194–218.

Юрьева И. С. Инфинитивные сочетания с глаголами *имать* и *имуу* в древнерусских текстах // Русский язык в научном освещении. 2011. № 2 (22). С. 68–88.

Юрьева И. С. Лингвистические параметры стилистических различий между Галицкой и Волынской летописями // Письменность Галицко-Волынского княжества: историко-филологические исследования / Jitka Komendová a kol. Olomouc, 2016. С. 65–78.

Юрьева И. С. Грамматика нарратива в ранних древнерусских летописях // Письменность, литература, фольклор славянских народов. XVI Международный съезд славистов. Белград, 20–27 августа 2018 г. Доклады российской делегации. М., 2018. С. 137–155.

Янин В. Л. Новгородские акты XII–XV вв. Хронологический комментарий. М., 1991.

Birnbaum H. Untersuchungen zu den Zukunfttschreibungen mit dem Infinitiv im Altkirchenslawischen. Stockholm, 1958.



**Irina S. Yurieva**

*Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences*

*(Moscow, Russia)*

*iriwonok@yandex.ru*

## **IS THERE A DIFFERENCE BETWEEN *NACHATI* AND *POCHATI* IN PERIPHRASTIC CONSTRUCTIONS?**

The present article analyzes infinitive constructions with the verbs *NACHATI* and *POCHATI* in translated and original Old Russian texts of different genres. The main aim of the article is to show the differences between periphrastic future and periphrastic past tense in the use of these verbs, and to give a list of commonly used infinitives that can form constructions with each of these two synonymous inchoative verbs.

*Keywords:* Old Russian, Church Slavonic, periphrastic past tense, periphrastic future, inchoative verbs.

### **References**

Birnbaum H. *Untersuchungen zu den Zukunftumschreibungen mit dem Infinitiv im Altkirchenslawischen*. Stockholm, 1958.

Borkovskiy V.I. *Sintaksis drevnerusskikh gramot (prostoe predlozhenie)*. L'vov, 1949.

Gudkov V.P. Parallel' iz istorii form budushchego vremeni v serbskokhorvatskom i russkom yazykakh. In: Gudkov V.P. *Issledovanie chastnykh voprosov istorii slavyanskikh yazykov*. Moscow, 2007. S. 12–22.

Kozlov A. A. K grammaticheskoy semantike staroslavjanskikh konstruksiy khot'ti/im'ti s infinitivom. *Russkiy yazyk v nauchnom osveshchenii*. 2014. № 1 (27). S.122–149.

Kuznetsov P. S. *Istoricheskaya grammatika russkogo yazyka. Morfologiya*. Moscow, 2004.

Moldovan A.M. K istorii fazovogo glagola stat' v russkom yazyke. *Russkiy yazyk v nauchnom osveshchenii*. 2010. № 1 (19). S. 5–17.

Pen'kova Ya. A. Imu, uch'nu, stanu, budu: Korpusnoe issledovanie perifraz budushchego vremeni v starorussoy pis'mennosti. *Slavisticna Revija* (forthcoming).

Pichkhadze A. A. *Perevodcheskaya deyatel'nost' v Drevney Rusi: lingvisticheskiy aspekt*. Moscow, 2011.

Sheveleva M. N. K probleme grammaticheskoy semantiki konstruksiy tipa imat' byti vs. khochet' byti v rannikh vostochnoslavjanskikh tekstakh. *Russkiy yazyk v nauchnom osveshchenii*. 2017. № 2 (34). S. 194–218.

Sokolova I. G. *Budushchee vremya glagola v russkoy i ukrainskoy delovoy pis'mennosti XV veka*. Avtoref. Thesis. Tashkent, 1972.

Tikhomirov M.N. O chastnykh aktakh v Drevney Rusi. *Istoricheskie zapiski*. T. 17. Moscow, 1945. S. 225–244.

Tikhomirov M. N. *Posobie dlya izucheniya Russkoy Pravdy*. Moscow, 1953.

Valk S. N. Nachal'naya istoriya drevnerusskogo chastnogo akta. *Vspomogatel'nye istoricheskie distsipliny. Sbornik statey* / Red. A. S. Orlov. Moscow; Leningrad, 1937. S. 285–318.

Vaillant A. *Rukovodstvo po staroslavjanskomu yazyku*. 3-e izd. Moscow, 2004.

Yanin V. L. *Novgorodskie akty XII–XV vv. Khronologicheskij kommentarij*. Moscow, 1991.

Yur'yeva I. S. Infinitivnye sochetaniya s glagolami imam' i imou v drevnerusskikh tekstakh. *Russkij yazyk v nauchnom osveshchenii*. 2011. №2 (22). S. 68–88.

Yur'yeva I. S. Lingvisticheskie parametry stilisticheskikh razlichij mezhdou Galitskoy i Volynskoy letopisyami. *Pis'mennost' Galitsko-Volynskogo knyazhestva: istoriko-filologicheskie issledovaniya* / Jitka Komendová a kol. Olomouc, 2016. S. 65–78.

Yur'yeva I. S. Grammatika narrativa v rannikh drevnerusskikh letopisyakh. *Pis'mennost', literatura, fol'klor slavyanskikh narodov. XVI Mezhdunarodnyy s'ezd slavistov. Belgrad, 20–27 avgusta 2018 g. Doklady rossiyskoy delegatsii*. Moscow, 2018. S. 137–155.

Zaliznyak A. A. *Drevnenovgorodskij dialekt*. Moscow, 2004.